



CRAIG CAVANAGH

**FREELANCE SPANISH AND FRENCH TO ENGLISH
TRANSLATOR, PROOFREADER AND CONTENT CREATOR**

WWW.CRAIGCAVANAGHTRANSLATIONS.ORG

ABOUT ME

Freelance translator with more than 20 years' experience. Author of two novels and four collections of short stories. Further information available on my web site: www.craigcavanaghtranslations.org

SKILLS

- Bilingual Spanish – English
- Holder of DELE C2
- DELF C1 Student
- Proven ability to convey the original message in the target language.
- Well-honed cultural and literary awareness aiding localisation and product appropriacy at all levels.
- Adept at using new technology to hasten the translation process without losing sight of the project brief.
- Near-native like inverse translations in to Spanish

PROFESSIONAL EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR • SELF-EMPLOYED • 2007 TO PRESENT DAY

Wide-ranging experience gained over more than two decades in the sector. Specialising in civil engineering and transport, legal and finance, subtitling, press releases, contract agreements, deeds and other types of official documents, coupled with a more creative side adept at bringing to life advertising campaigns, marketing texts, press releases and blog posts from both Spanish and French into English.

Vast experience of website translation and adaption to local markets. Proofing of texts drafted by non-native speakers or digital means to endow them with a natural and realistic voice that enhances reader engagement. Well versed in the use of Computer Assisted Translation (CAT) programmes and Office Suite packages to maintain formatting. Average translation output in excess of 3,000 words per day, rapid turnarounds and strict compliance with deadlines.

Clients from a wide array of backgrounds and sectors, including public institutions, universities, foundations and institutions, to private companies and authors.

Sample texts plus reference letters from clients available at www.craigcavanaghtranslations.org

PA SPORT • WEB COMMENTATOR / AREA MANAGER • 2005 TO PRESENT DAY

Commentator on live football matches from La Liga at Sevilla F.C., Real Betis Balompie, Jerez, Recreativo de Huelva and Malaga FC. and International Matches for the Spanish National Team while also coordinating other reporters in the region, arranging transport and overnight accommodation.

PRIMARY TEACHER / AUTHOR • SAN FRANCISCO DE PAULA SCHOOL, SEVILLE • 2003 TO 2007

Primary school teacher for 2nd and 3rd cycle bilingual classes, teaching History and Geography in English and preparing the materials for these courses using Photoshop for their subsequent publication. Creation of materials from scratch at a time when bilingual school had scant materials on-hand at these levels



INFO@CRAIGCAVANAGHTRANSLATIONS.ORG

[GOOGLE REVIEWS](#)

0034634708371

[PROFILE LINK](#)

CCT

CRAIG CAVANAGH

**FREELANCE SPANISH AND FRENCH TO ENGLISH
TRANSLATOR, PROOFREADER AND CONTENT CREATOR**

DIRECTOR OF STUDIES • DISCOVERY SUMMER • 2006 TO 2008

Academic director for a summer school based in Ely (Cambridgeshire) for around 500 students residing on the campus of the King's School. Organisation of residential, pastoral and leisure activities for student groups. Management of teaching staff and timetabling.

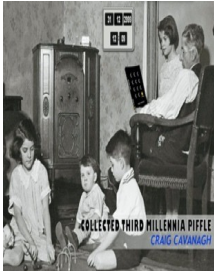
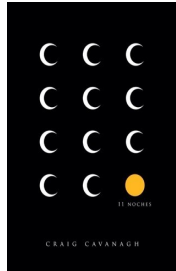
DIRECTOR OF STUDIES • WINDSOR SCHOOL OF ENGLISH • 2001 TO 2003

DoS for an English academy in Seville with a teaching staff of over 20 and more than 400 students on site and in numerous renowned companies in the Seville region. Quality control system certified by AENOR.

LITERARY OUTPUT

Author of two novels, one in English and a second one published in 2025 in Spanish which have both been well received by publishers in the Andalusia area. Four collections of short stories published to date, of which many have placed highly in competitions. Find out more about my work as an author or even download the books from my blog or click on the covers for a summary and link to the Amazon Store.

<https://hganavac.wordpress.com/>



WW

www.craigcavanaghtranslations.org

+34 634708371

Dos Hermanas, Sevilla. España

EDUCATIONAL QUALIFICATIONS

HUMANITIES • 1994 • NOTTINGHAM TRENT UNIVERSITY

BA (Honours) Grade II Division II. Subjects studied: English Literature, History and Geography

CERT TEFLA • 1995 • LOUGHBOROUGH COLLEGE

Certificate in Teaching English as a Foreign Language.

**ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA MAYORES DE 25 AÑOS • 2008
• UNIVERSIDAD DE SEVILLA**

Access course to enter Spanish university for mature students.
Final Grade: 7.69 out of 10.

DELE C2 • 2014 • INSTITUTO CERVANTES

DELE level C2 in Spanish with maximum score on the oral section.

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE • MAIN SUITE EXAMINER •

Oral examiner for upper and lower main suite exams since 2000.

Holder of B1 driving licence, willingness to travel, own vehicle.



CCT

CRAIG CAVANAGH

**FREELANCE SPANISH AND FRENCH TO ENGLISH
TRANSLATOR, PROOFREADER AND CONTENT CREATOR**

ww

www.craigcavanaghtranslations.org

+34 634708371

Dos Hermanas, Sevilla. España